

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ
к Руководству пользователя Многосторонней квотой ЕКМТ

ТРАНЗИТ ЧЕРЕЗ СТРАНУ РЕГИСТРАЦИИ

В статье 3.15 Руководства пользователя многосторонней квотой ЕКМТ говорится:

«3.15 В удостоверение того, что возвратился в страну регистрации в ходе транзитного пробега, водитель должен записать в столбец "Особые отметки", относящийся к данной транспортной операции, заглавную букву "Т", а также дату и место въезда на территорию страны регистрации транспортного средства».

Кроме того, в последнем предложении Статьи 3.16 Руководства говорится:

«3.16 (...) Грузный или порожний рейс в страну регистрации или транзитом через нее считается возвращением».

Многие Страны-члены, в том числе **Германия, Российская Федерация и Турция**, ссылаются на решение от 10 декабря 2009, которое указывает:

«Грузный или порожний рейс транзитом через страну регистрации **не** должен считаться возвращением»,

и придерживаются этого решения на своей территории.

**COMPLEMENTARY INFORMATION
to the User Guide on ECMT Multilateral Quota**

TRANSIT THROUGH THE STATE OF ESTABLISHMENT

Article 3.15 of the User Guide on ECMT Multilateral Quota reads as follows:

“3.15 For attesting the fact that return back to the country of registration has been under a transit journey a driver shall enter at the row of the column “Special remarks” regarding that particular transport operation the capital letter “T” as well as the date and place of entering the territory of the registration of the vehicle.”

Furthermore, the last sentence of Article 3.16 of the User Guide reads:

“3.16 (...) A transport journey or empty run to, or in transit through, the state of establishment is considered a return.”

Several Member States, including **Germany, the Russian Federation and Turkey**, refer to the decision of 10 December 2009, which says the following:

“A transport journey or empty run in transit through the state of establishment shall **not** be considered a return”.

and maintain this decision on their territories.